

HAVDALAH (SEPARATION) CEREMONY



BELSIZE SQUARE
SYNAGOGUE



INTRODUCTION

- Havdalah marks the end of Shabbat and the beginning of a new week. The word "Havdalah" means separation. There is a brief ceremony generally done in the home, and sometimes in the synagogue as well. We do every Sunday at Cheder's assembly, it can be done until Tuesday if forgotten.
- At the end of Havdalah, we sing about Elijah the Prophet who, according to tradition, is to announce the Messianic time has come. We also wish each other a Good week, Shavua Tov.
- By establishing a relation between Shabbat and the week we extend its transcendence to flow into the rest of our week.
- Traditionally, we may begin Havdalah when three middle stars appear in the Saturday evening sky. This occurs approximately three quarters of an hour after sunset.

By doing Havdalah we involve all our five senses:

- We **see** the light of the braided Havdalah candle.
 - We **smell** the spices.
 - We **taste** the wine/grape juice,
 - We **hear** the Havdalah blessings.
- We feel with our **touch** the warmth of the candles fire.



HOW TO MAKE HAVDALA

What you need:

- a Kiddush cup (any other cup would do)
- Wine or grape juice
- a candle with several wicks, braided Havdalah candle if possible
- a plate or aluminium foil to catch the dripping wax
- matches
- a spice box or bag filled with spices like cloves or cinnamon, also leaves with a pleasant smell can be used.

What you do:

1. Begin by lighting the braided Havdalah candle.
2. Now fill the kiddush cup with wine or grape juice.
3. Raise the wine cup and say the following:

TO BE RECITED AT THE BEGINNING

Hine el Ieshuati evtach ve lo echzar
Ki ozi v'zimrat Yah Adonai vay'hi li lishuah.
Ush'avtem mayim b'sason mimaay'nei hay'shuah.
L'Adonai hay'shuah, al am'cha virchatecha, selah.
Adonai tz'vaot imanu, misgav lanu, Elohei Yaakov, selah.
Adonai tz'vaot, ashrei adam botei'ach bach!
Adonai hoshiah; haMelech yaaneinu v'yom koreinu.
LaY'hudim hay'tah orah v'simchah v'sason vikar;
kein tihyeh lanu.
Kos y'shuot esa, uv'shem Adonai ekra.

קוס יִשׁוּעוֹת עֵסָא וּבְשֵׁם אֲדֹנָיִם עִקְרָא
כַּיֵּן תִּהְיֶה לָנוּ

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבָטַח וְלֹא אֶפְחָד
כִּי עָזָי וְזִמְרַת יְהוָה יִי וְיִהְיֶה לִּי לִישׁוּעָה;
וּשְׂאֵבֵתֶם מַיִם בְּשִׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיִּשׁוּעָה;
לִּי הַיִּשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בְּרַכָּתֶךָ סֵלָה;
יִי צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה;
יִי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בֹּטַח בְּךָ;
יִי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ;
לַיְהוּדִים הַיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׂשׂוֹן וִיקָר;
כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ
כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֶשָּׂא. וּבְשֵׁם יִי אֶקְרָא;

Behold, the God who gives me triumph! I am confident, unafraid; for Adonai is my strength and might, and has been my deliverance. Joyfully shall you draw water from the fountains of triumph, deliverance is Adonai's; Your blessing be upon Your people! Selah.

Adonai Tz'vaot is with us; the God of Jacob is our haven. Selah.

Adonai Tz'vaot. happy is the one who trusts in You. O Adonai, grant victory!

May the Sovereign answer us when we call.

The Jews enjoyed light and gladness, happiness and honor. So may it be for us.

I raise the cup of deliverance and invoke the name of Adonai.

WINE OR GRAPE JUICE

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן (אָמֵן)



Barukh atah Adonai, Eloheinu, melekh ha'olam

borei p'ri hagafen (Amen)

Blessed are you, Lord, our God, sovereign of the
universe

Who creates the fruit of the vine (Amen)

(don't drink yet of the cup)

SPICES

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְיָ בְשָׁמִים (אָמֵן)



*Baruch atah Adonai, Eloheinu, melech ha'olam, borei
minei B'samim (Amen)*

Blessed are you, Lord, our God, sovereign of the
universe, Who creates varieties of spices (Amen)

Smell the spices. Pass the spice box around for all to
smell.

CANDLE

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ (אָמֵן)



*Barukh atah Adonai, Eloheinu, melekh ha'olam
borei m'orei ha'eish (Amen)*

Blessed are you, Lord, our God, sovereign of the
universe Who creates the light of the fire (Amen)

While the blessing is recited, hold out your hands
with palms up, cup your hands, and look at the
reflection of the flame on your fingernails.

BLESSING OF SEPARATION -HAMAVDIL

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֵׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

Baruch Atah Adona-i
Eloheynu Melech Ha-
olam, Hamavdil Beyn
Kodesh L'Chol, Beyn
Or L'Choshech, Beyn
Yisrael La'amim,
Beyn Yom Hash'vi-ee
L'shayshet Y'mai Ha-
ma'aseh. Baruch
Atah Adona-i
Hamavdil beyn
kodesh L'chol.

Blessed are you, Lord, our God,
Who separates between everyday and the holy between
darkness and light
Israel and the other peoples.

Between the seventh day and the six days of creation.
Blessed are you, Lord our God who separates the holy
and ordinary.

Sip the wine. Put the candle in some wine or grape juice
poured on the plate and extinguish the candle in it.

ELIJAHU HANAVI

אליהו הנביא

אליהו, התשבי

אליהו - הגלעדי

במהרה יבוא אלינו

עם משיח בן דוד



Eliyahu hanavi Eliyahu hatish'bi Eliyahu hagil'adi -
Bim'herah (beyameinu) yavo eleinu im Mashi'ach ben
David. (x2)

Elijah the prophet Elijah the Tishbite Elijah the Giladite
- May he soon (in our days) come to us, with the
messiah son of David. (x2)